

Europeiska unionens officiella tidning

C 289

fyrtonionde årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

28 november 2006

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Meddelanden</i>	
	Kommissionen	
2006/C 289/01	Eurons växelkurs	1
2006/C 289/02	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag ⁽¹⁾	2
2006/C 289/03	Statligt stöd – Förenade kungariket – Statligt stöd nr C 38/2006 (f.d. NN 93/2005) – Ordning för förbättring av fiskefabriker – Uppmaning att inkomma med synpunkter enligt artikel 88.2 i EG-fördraget ⁽¹⁾	10
2006/C 289/04	Tillkännagivande om inledande av en översyn av utvidgningen av den antidumpningstull som införts på import av cyklar som har sitt ursprung i Folkrepubliken Kina till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Folkrepubliken Kina	15
2006/C 289/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4478 – KKR/Goldman Sachs/Kion) ⁽¹⁾	19
2006/C 289/06	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.3958 – Arcadis/Dura Vermeer/Imtech/Asset Rail/JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	20
2006/C 289/07	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4427 – SHV/Mammoet) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	21
2006/C 289/08	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.4401 – Basell/Münchsmünster Cracker and associated assets) ⁽¹⁾	22
2006/C 289/09	Den rådgivande europeiska konsumentgruppens nya sammansättning	23



I

(Meddelanden)

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

27 november 2006

(2006/C 289/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3114	SIT	slovensk tolar	239,66
JPY	japansk yen	152,24	SKK	slovakisk koruna	35,662
DKK	dansk krona	7,4549	TRY	turkisk lira	1,9250
GBP	pund sterling	0,67770	AUD	australisk dollar	1,6848
SEK	svensk krona	9,0423	CAD	kanadensisk dollar	1,4866
CHF	schweizisk franc	1,5855	HKD	Hongkongdollar	10,1972
ISK	isländsk krona	91,96	NZD	nyzeeländsk dollar	1,9591
NOK	norsk krona	8,2690	SGD	singaporiensk dollar	2,0324
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW	sydkoreansk won	1 220,45
CYP	cypriotiskt pund	0,5780	ZAR	sydafrikansk rand	9,2965
CZK	tjeckisk koruna	28,040	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,2861
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK	kroatisk kuna	7,3220
HUF	ungersk forint	258,25	IDR	indonesisk rupiah	11 988,16
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR	malaysisk ringgit	4,7702
LVL	lettisk lats	0,6977	PHP	filippinsk peso	65,111
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB	rysk rubel	34,5880
PLN	polsk zloty	3,8239	THB	thailändsk baht	47,750
RON	rumänsk leu	3,4776			

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 av den 12 januari 2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag

(2006/C 289/02)

(Text av betydelse för EES)

Stöd nummer	XS 79/06		
Medlemsstat	Tyskland		
Region	Freie und Hansestadt Hamburg		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Hodorff Qualitätslogistic GmbH Banksstraße 28 D-20097 Hamburg		
Rättslig grund	Einzelfallentscheidung der Kreditkommission gemäß dem Gesetz über die Kreditkommission vom 29.4.1997 (Hamburgisches Gesetz- und Verordnungsblatt 1997, Nr. 18, Seite 133). Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission vom 12. Januar 2001 über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen (Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften 13.1.2001 L 10/33)		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	27 300 EUR
		Garanterade lån	5,46 milj. EUR
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen	Ja	
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 15 maj 2006		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Inget stöd eller utbetalning då det gäller engångsgaranti		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	Andra tjänster	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Freie und Hansestadt Hamburg Behörde für Wirtschaft und Arbeit Referat Finanzierungshilfen		
	Alter Steinweg 4 D-20459 Hamburg		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja	

Stöd nummer	XS 90/06		
Medlemsstat	Tyskland		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Programm zur Innovationsförderung/Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz		
Rättslig grund	Programm und zugehörige Bekanntmachungen sind unter www.ble.de (Link Innovationsförderung — dort unter 3. Download des Programms zur Innovationsförderung des Bundesministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz (PDF-Dokument) und 3.1 Download der Bekanntmachung einer Richtlinie über die Förderung innovativer Pflanzenschutzvorhaben zur Reduzierung der Anwendung von Pflanzenschutzmitteln im Rahmen des Programms zur Innovationsförderung (PDF-Dokument)) einsehbar		

Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	21,6 milj. EUR
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja
Datum för genomförande	Programmet sätts i verket omedelbart; anslagen utbetalas allteftersom, efter tillkännagivande och ansökan		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Ej begränsad. Programmet kommer att anpassas om förordning (EG) 70/2001 ersätts och detta gör en anpassning nödvändig.		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE) Projektgruppe Innovationsförderung		
	Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	(Inte relevant)	
Stöd nummer	XS 112/06		
Medlemsstat	Nederländerna		
Region	Provinsen Zuid-Holland		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Bioception B.V.		
Rättslig grund	Artikel 12 van de Algemene subsidieverordening Zuid-Holland, 1 juni 2005		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	139 001 EUR
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå:	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja, nivån på det statliga stödet är 45 % (konkurrensneutral forskning)
Datum för genomförande	13.6.2006. Villkorat, stödet beviljas efter offentliggörande.		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2007 Åtgärden kommer vid behov att anpassas till tillämpliga bestämmelser i förordning 70/2001 när denna har ändrats. Kommissionen kommer att underrättas om detta		

Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	<p>Ja</p> <p>Detta forsknings- och utvecklingsprojekt syftar till att öka kunskapen om och utveckla tekniken när det gäller den praktiska användningen av biologiska testmedier.</p> <p>Det ställs allt högre krav på kvalitet och hygien vid tillverkning av läkemedel och livsmedel (bl.a. HACCP). Resultatet blir att störande mätningar leder till en försämring av produkten. De instrument som använts måste rengöras efteråt. För att upprätthålla den föreskrivna sterilitetsgraden måste allt dyrare apparater införskaffas. Detta projekt innebär ett möjligt alternativ, genom forskning och utveckling av ny kunskap och teknik när det gäller engångsbehållare som är utrustade med möjligheter att samla in och överföra data. Under tillverkningen mäts processparametrarna online och skickas till ett centralt system för processtyrning. Det är nödvändigt med teknisk forskning för att få fram de fysiska komponenterna, som måste vara små och billiga. Universitetet i Delft sörjer för den vetenskapliga kunskapen och för utvecklingen av de remsor där sensorerna placeras</p>
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Begränsat till vissa sektorer	Ja
	Annan tillverkning	Verksamhetsområde som levererar till flera olika sektorer
Den beviljande myndighetens namn och adress	Provincie Zuid-Holland	
	Postbus 90602 2509 LP Den Haag Nederland	
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja

Stöd nummer	XS 118/06		
Medlemsstat	Nederländerna		
Region	Provinsen Flevoland		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Eenmanszaak Pitch & Putt Swifterbant te Swifterbant		
Rättslig grund	<p>— Decentralisatie-convenant Rijk/Flevoland m.b.t. het Leader+ programma Regio Randstad 2000-2006 d.d. 11 april 2001.</p> <p>— Leader+ overeenkomst tussen de provincie Flevoland en Pitch & Putt Swifterbant.</p>		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	155 700 EUR
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen	Ja Stödnivån är 12,4 %. Detta överensstämmer med artikel 4.2 a i förordning (EG) nr 70/2001	
Datum för genomförande	Beslutet träder i kraft när det har offentliggjorts i EUT		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 30 november 2007. Åtgärden kommer vid behov att anpassas till tillämpliga bestämmelser i förordning 70/2001 när denna har ändrats. Kommissionen kommer att underrättas om detta		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja. Stöd beviljas för investeringar i materiella tillgångar (art. 4.1). Syftet med stödet är att bidra till företagarens investeringskostnader för att anlägga en pitch & putt-bana med tillhörande klubbhus. Denna turistaktivitet utgör en ny inkomstkälla för f.d. jordbrukare	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Provincie Flevoland		
	Postbus 55 8200 AB Lelystad Nederland		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja	

Stöd nummer	XS 121/06	
Medlemsstat	Grekland	
Region	Hela landet	
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Initiativet för grekiska teknikcentra (Hellenic Technology Clusters Initiative – HTCI) är godkänt och drivs av det grekiska ministeriet för utvecklingsfrågor. Initiativet avser att inrätta och utveckla konkurrenskraftiga teknikcentra i kunskapsintensiva och exportorienterade sektorer. De teknikcentra som deltar består huvudsakligen av små och medelstora företag	
Rättslig grund	Νόμος 1514/85 όπως τροποποιήθηκε από το Νόμο 2919/01. Ο ρόλος του Ερευνητικού Κέντρου "Αθηνά" περιγράφεται στο Άρθρο 8 του Νόμου 2919/01 και το Προεδρικό Διάταγμα 145/03 όπως τροποποιήθηκαν από το άρθρο 9 του Νόμου 3438/06 και το άρθρο 15 του Νόμου 3460/06	
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Årligt totalbelopp	2006: 1 310 000 EUR 2007: 1 310 000 EUR 2008: 652 000 EUR
	Totalt stödbelopp De faktiska siffrorna per år kan variera något, men totalbeloppet är fast.	1 514 000 EUR
Högsta tillåtna stödnivå	Den högsta tillåtna stödnivån kommer inte att överstiga 50 % och ligger alltså under det tak för regionalt investeringsstöd som kommissionen fastställt för varje medlemsland samt i förordning (EG) nr 70/2001, senast ändrad genom förordning (EG) nr 364/2004	
Datum för genomförande	Den första förslagsomgången inleddes i augusti 2006	
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2008. Rättsliga åtaganden t.o.m. den 31 december 2006	
Stödets syfte	HTCI-programmet skall stödja initiativ för teknikcentra genom bidrag som ges under en kort period (2006-2008). Bidragen får användas för investeringar (kontorsinredning och ombyggnad, inköp av hårdvara och utrustning, inköp av mjukvara och användarlicenser), konsulttjänster (som inte utgör en permanent eller regelbunden verksamhet och inte ingår i företagets sedvanliga driftskostnader), övriga tjänster och övrig verksamhet (deltagande i mässor och utställningar), samt bidrag som skall täcka kostnader för licenser och andra immateriella rättigheter (patent). Stödets syfte är att hjälpa deltagarna i teknikcentrumen att utvidga sitt verksamhetsområde, upprätta stabila kontaktnät, hantera innovations- och FoTU-frågor, underlätta teknik- och kunskapsdelningen mellan deltagarna, tillvarata personalens begåvningsreserv samt höja de deltagande små och medelstora företagens kompetens	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Mikroelektronik och inbyggda system, förutom företag med verksamhet som avser produktion, utveckling eller marknadsföring av sådana produkter som upptas i bilaga I till fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen	

Den beviljande myndighetens namn och adress	Υπουργείο Ανάπτυξης, Γενική Γραμματεία Έρευνας και Τεχνολογίας, Ερευνητικό Κέντρο "Αθήνα", Γ. Αναστασίου 13, GR-11527 Αθήνα (Ministeriet för utveckling, Generalsekretariatet för forskning och teknisk utveckling, Forskningscenter "Aten", G. Anastasiou 13 – GR-11527 Aten)
Övriga upplysningar	Stödet är förenligt med förordning (EG) nr 70/2001, senast ändrad genom förordning (EG) nr 364/2004. Stödet avser åtgärd 4.6.3 i programmet för företagens konkurrenskraft som samfinansieras av strukturfonderna

Stöd nummer	XS 127/06		
Medlemsstat	Nederländerna		
Region	Alla regioner som kan komma i fråga		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Hållbarhetsundersökningar för forskning och utveckling för projektet Boegbeelden		
Rättslig grund	Kaderwet EZ-subsidies		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	1 milj. EUR
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen	För stöd till forskning och utveckling: Följer bestämmelserna om maximala stödnivåer	
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 21 juni 2006		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	4 år		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerie van Economische Zaken Bezuidenhoutseweg 20 2500 EC Den Haag Nederland		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja	

Stöd nummer	XS 132/06		
Medlemsstat	Nederländerna		
Region	Provinsen Flevoland		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Maatschap M.T.M.& I. Daniëls-Bisschop		

Rättslig grund	— Decentralisatie-convenant Rijk/Flevoland m.b.t. het Leader+ programma Regio Randstad 2000-2006 d.d 11 april 2001. — Leader+ overeenkomst tussen de provincie Flevoland en Maatschap M.T.M.& I. Daniëls-Bisschop		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	121 446 EUR
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen	Ja. Stödnivån är 15 %. Det är förenligt med art. 4.2a i förordning nr 70/2001	
Datum för genomförande	Beslutet träder i kraft när det har offentliggjorts i EUT		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 1 september 2006		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja. Ett stöd beviljas för investeringar i materiella tillgångar (art. 4.1). Stödets syfte är att bidra till företagets investeringar för att bygga ett pensionat för inkvartering av utländska arbetstagare som tillfälligt utför arbete för ett stort antal jordbrukare i Flevoland	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Provincie Flevoland		
	Postbus 55 8200 AB Lelystad Nederland		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja	
Stöd nummer	XS 146/06		
Medlemsstat	Nederländerna		
Region	Provincie Zuid-Holland		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Företagets namn: Vastgoed Ontwikkelings Combinatie		

Rättslig grund	Algemene subsidieverordening (Asv), hoofdstuk 6, Milieu, onderdeel regeling stimulering duurzame energie		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget i form av enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	
		Garanterade lån	
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	370 837 EUR (0,9 % av de totala investeringskostnaderna för företaget Vastgoed Ontwikkelings Combinatie)
		Garanterade lån	
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja
Datum för genomförande	Datum för beslutet är den 15 juni 2006. Stödet beviljas först efter anmälan till Europeiska kommissionen		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	Till den 1 september 2007. Sökanden kan ansöka om förskott på högst 80 % av det belopp som kan förväntas. Om denna möjlighet inte utnyttjas utbetalas beloppet 13 veckor efter det att stödet har fastställts		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja	
Projekt mål	Syftet är att åstadkomma temperaturreglering i de företagsbyggnader vid Zuidelijke Randweg i Middelharnis som skall byggas, genom värme- och kylagring i akviferer i golvet kombinerat med värmepumpar. Företagsområdet består av sex skiften som skall anslutas till en central anläggning för produktion av värme och kyla. På grund av obalansen i efterfrågan på värme och kyla (60/40 %) kommer värme att utvinna från asfalt genom road-energy-system (rörledningar i asfalten) Häri genom kommer utsläppen av koldioxid att minska med 473 ton per år		
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Provincie Zuid Holland		
	Zuid-Hollandlaan 1 2596 AW Den Haag Nederland		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja	

STATLIGT STÖD – FÖRENADE KUNGARIKET**Statligt stöd nr C 38/2006 (f.d. NN 93/2005)****Ordning för förbättring av fiskefabriker****Uppmaning att inkomma med synpunkter enligt artikel 88.2 i EG-fördraget**

(2006/C 289/03)

(Text av betydelse för EES)

Genom den skrivelse, daterad den 13 september 2006, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende ovan nämnda stöd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för offentliggörandet av denna sammanfattning och den därpå följande skrivelsen inkomma med sina synpunkter. Synpunkterna skall sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för fiske
DG FISH.D.3, Rättsliga frågor
B-1049 Bryssel
(Fax: (32-2) 295 19 42)

Synpunkterna kommer att meddelas Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland. Den tredje part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

SAMMANFATTNING

I juni 2004 underrättades kommissionen om stöd till fiskerisektorn som beviljats av Shetland Islands Council, den offentliga myndigheten på Shetlandsöarna i Förenade kungariket. Det kunde eventuellt röra sig om olagligt statligt stöd.

Enligt ordningen för förbättring av fiskefabriker, som var i kraft från början av 1980-talet till den 14 januari 2005, beviljades stöd på maximalt 20 % till inköp av nya maskiner och ny utrustning för livsmedelsberedning samt till byggnad, förbättring eller utvidgning av fiskefabriker. Reparationer av maskiner eller byggnader berättigade inte till stöd. Det maximala stödbeloppet per mottagare var 20 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning på mindre än 1 000 000 brittiska pund, 25 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning på mellan 1 000 000 och 3 000 000 brittiska pund och 30 000 brittiska pund för fabriker med en omsättning över 3 000 000 brittiska pund. Från 1994 till den 14 januari 2005 förefaller cirka 1,6 miljoner brittiska pund ha betalats ut inom stödordningen, varav 93 600 brittiska pund till ett företag som bedriver produktion av fiskmjöl och fiskolja.

Enligt artikel 88.3 i EG-fördraget skall medlemsstaterna underrätta kommissionen om alla planer på att vidta eller ändra stödåtgärder. Enligt Förenade kungariket har stödordningen tillämpats åtminstone sedan 1980-talet fram till den 14 januari 2005. På grund av att tidigare uppgifter inte finns dokumenterade kunde dock Förenade kungariket inte lämna några bevis för att stödåtgärderna förekom redan innan landet anslöt sig till unionen och därigenom skulle betraktas som befintligt stöd. Förenade kungariket har dessutom bekräftat att man under årens lopp har ändrat stödåtgärderna utan att anmäla detta till kommissionen, vilket innebär att stödåtgärderna måste betraktas som nytt stöd.

I rådets förordning (EG) nr 659/1999⁽¹⁾ anges inte någon preskriptionstid för granskning av olagligt stöd. Enligt artikel 15 i den förordningen gäller dock en preskriptionstid på tio år för kommissionens befogenheter att återkräva stöd. Denna preskriptionstid börjar den dag då stödet beviljas mottagaren och den avbryts av varje åtgärd som vidtas av kommissionen. Kommissionen anser därför att det i detta fall inte är nödvändigt att granska stöd som beviljats mer än tio år innan kommissionen vidtagit någon åtgärd avseende det. Kommissionen anser att preskriptionstiden avbröts genom dess begäran om upplysningar, som sändes till Förenade kungariket den 24 augusti 2004. Följaktligen har preskriptionstiden gått ut för stöd som beviljats mottagare före den 24 augusti 1994, och kommissionen bedömer i fortsättningen endast stöd som beviljats genom beslut som fattats mellan den 24 augusti 1994 och den 14 januari 2005. Inom fiskeriområdet är det nödvändigt att studera åtgärderna mot bakgrund av riktlinjerna för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk. Enligt punkt 5.3 i riktlinjerna skall ett "olagligt stöd" i den mening som avses i artikel 1 f i förordning (EG) nr 659/1999 bedömas i enlighet med de riktlinjer som var i kraft vid den tidpunkt då det beslutadokument trädde i kraft enligt vilket stödet inrättades.

Stödåtgärderna förefaller vara statligt stöd enligt artikel 87 i EG-fördraget. Statligt stöd till fiskerisektorn skall bedömas med beaktande av villkoren i de riktlinjer för granskning av statligt stöd inom sektorn för fiske och vattenbruk som var i kraft vid den tid då stödet beviljades⁽²⁾.

⁽¹⁾ Rådets förordning (EG) nr 659/1999 av den 22 mars 1999 om tillämpningsföreskrifter för artikel 93 i EG-fördraget, EGT L 83, 27.3.1999, s. 1. Förordningen ändrad genom anslutningsakten från 2003.

⁽²⁾ EGT C 260, 17.9.1994, s. 3, EGT C 100, 27.3.1997, s. 12, EGT C 19, 20.1.2001, s. 7 och EUT C 229, 14.9.2004, s. 5.

Enligt punkt 2.3 i 1994, 1997 och 2001 års riktlinjer och punkt 3.10 i riktlinjerna från år 2004 är stöd till investeringar för beredning och saluföring av fiskeprodukter förenligt med den gemensamma marknaden om det uppfyller de relevanta villkoren i förordning (EG) nr 3699/93 och förordning (EG) nr 2792/1999. Stödet får uppgå till högst 60 % av de stödbereättigande kostnaderna.

Villkoren för stödordningen är förenliga med de nämnda villkoren. Inom stödordningen har dock 93 600 brittiska pund beviljats ett företag som bedriver produktion av fiskmjöl och fiskolja, och denna del av stödet kan därför inte anses vara förenlig med villkoren i respektive riktlinjer. Kommissionen har därför i detta skede allvarlig anledning att betvivla att det stödet är förenligt med den gemensamma marknaden.

I enlighet med artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 kan allt olagligt stöd komma att återkrävas från mottagaren.

SJÄLVA SKRIVELSEN

"(1) The Commission wishes to inform the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that, having examined the information supplied by your authorities on the aid/measure referred to above, it has decided to initiate the procedure laid down in Article 88(2) of the EC Treaty.

1. PROCEDURE

(2) By letter of 15 June 2004 the Commission was informed by a citizen of the United Kingdom of unlawful aid granted by the authorities of the Shetland Islands of the United Kingdom. By letters of 24 August 2004, 4 February, 11 May and 16 December 2005 the Commission has requested the United Kingdom authorities to provide information about these measures, to which the United Kingdom authorities responded by letters of 10 December 2004, 6 April, 8 September 2005 and 31 January 2006.

2. DESCRIPTION

(3) The Shetland Islands Council (SIC), the public authority in Shetland, has made payments to the fisheries sector under the scope of two general aid measures named "Aid to the Fish Catching and Processing Industry" and "Aid to the Fish Farming Industry", which actually consisted of several different types of aid schemes, one of which is the so-called "Fish Factory Improvement Scheme".

(4) Under the fish factory improvement scheme, which was in force from at least the 1980's until 14 January 2005, aid could be granted for the purchase of new processing machinery and equipment and for the construction, improvement or extension of fish factories. Repairs of machinery or buildings are however not eligible. Aid for second hand equipment is only considered for assistance in special circumstances and must be inspected or certified as fully serviceable by an independent engineer.

(5) Aid of maximum 20 % is granted either as direct grant or as interest relief grant on a Shetland Development Trust Loan or proportion of both. The interest relief grant is used to reduce the interest rate on a loan from 8 % to 5 %.

(6) The maximum amount of aid per beneficiary is GBP 20 000 for factories with a turnover of less than GBP 1 000 000; GBP 25 000 for factories with a turnover of between 1 000 000 and GBP 3 000 000 and GBP 30 000 for factories with a turnover of more than GBP 3 000 000. In case of new fish processing operations with no track record regarding the turnover the maximum grant in the first year shall be fixed at GBP 30 000.

(7) All applicants must ensure that all fish factory improvements comply with the Community health and hygiene regulations and that their factories and work practices meet the required standards specified by the Shetland Seafood Quality Control Ltd. Finally applicants must operate their businesses for at least five years, must be member of the Shetland Fish Processors Association and must retain membership for at least five years from the date of receipt of the aid.

(8) Beneficiaries of the aid must submit to the Council their annual accounts within 9 months of the end of the financial year for each of the 5 years following the receipt of the aid. Breach of the conditions may lead to (partial) recovery of the aid from the beneficiary.

3. COMMENTS FROM THE UNITED KINGDOM

(9) The United Kingdom states that the aid measures concerned have already been applied already before the accession of the United Kingdom to the European Economic Community. The United Kingdom is however not able to provide any evidence of the existence of these measures at the time of accession.

(10) The United Kingdom confirms that the aid measures have been changed over the years and that these changes have not been notified to the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty [former Article 93(3)]. The United Kingdom states however that the expenditure and application of the measures have been reported yearly to the Commission by way of the annual State aid inventory and that the officials responsible for the aids believed that by transmitting the annual reports no notification of the aid would be necessary.

(11) Finally the United Kingdom states that where the measures and the amendments to the schemes might have been applied without prior notification to the Commission, they were applied in accordance with the conditions laid down in the Guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture applicable at the time aid was granted under the measures.

(12) In addition, with regard to the aid granted under the Fish Factory Improvement Scheme the United Kingdom states that during the years 1997 — 2005 aid has been granted under the scheme to a company involved in the production of fish meal and fish oil, not intended for human consumption, amounting to a total of GBP 93 600.

(13) The United Kingdom admits that this aid is incompatible with the rules for State aid to fisheries, but points out that the aids have been granted under the assumption that the aids were coming from private funds and thus would not fall under the State aid rules. In this respect the United Kingdom refers to the decisions of the Commission on cases 2003/612/EC⁽³⁾ and C(2005)4649final⁽⁴⁾, in which the Commission decided that the principle of legitimate expectation on the side of the national authorities applied and for that reason recovery of the aid was not required. The United Kingdom states that the Shetland Islands Council was acting under the legitimate expectation that the funding was not covered by the State aid rules and during the course of 2004, when it became fully clear that the funds needed to be regarded as public funds, the Council acted decisively and responsibly to suspend all affected measures, including this scheme.

4. ASSESSMENT

- (14) It must be determined first if the scheme can be regarded as State aid and if this is the case, if this aid is compatible with the common market.
- (15) Aid has been granted to a limited number of companies within the fisheries sector and is thus of a selective nature. The aids have been granted by the Shetland Islands Council, the public authority of Shetland, from State resources and are in the benefit of these companies which are in direct competition with other companies in the fisheries sector of both within the United Kingdom as well as in other Member States. Therefore, the measures distort or threaten to distort competition and appear to be State aid in the sense of Article 87 of the EC Treaty.

4.1. Legality

- (16) According to the UK authorities, the scheme has been applied at least from the 1980's until January 2004. However, due to the absence of past records, the United Kingdom acknowledged that it is not able to provide evidence that the aid measures existed already before the United Kingdom joined the union and thus would have to be regarded as existing aids. In any event, the United Kingdom confirmed that the aid schemes have been changed over the years and that these changes have not been notified to the Commission in accordance with Article 88(3) of the EC Treaty [former Article 93(3)]. As a result, the aid measures have to be considered as new aid.
- (17) The Commission regrets that the United Kingdom did not respect Article 88(3) of the EC Treaty, under which Member State are obliged to inform the Commission of any plans to grant or alter aid. In this respect the United Kingdom has stated that its authorities were mistakenly convinced that the inclusion of the measures into the annual State aid inventory, yearly submitted to the Commission, would be sufficient to inform the Commission of the aid in question. It must be noted however

that such reporting to the Commission can not be considered as notification of the aid as required under Article 88(3) of the EC Treaty.

4.2. Basis for the assessment

- (18) Council Regulation (EC) No 659/1999⁽⁵⁾ does not lay down any limitation period for the examination of unlawful aid within the meaning of Article 1(f) thereof, i.e. aid implemented before the Commission is able to reach a conclusion about its compatibility with the common market. However, Article 15 of that Regulation stipulates that the powers of the Commission to recover aid is subject to a limitation period of ten years, that the limitation period begins on the day on which the aid is awarded to the beneficiary and that that limitation period is interrupted by any action taken by the Commission. Consequently, the Commission considers that it is not necessary in this case to examine the aid covered by the limitation period, i.e. aid granted more than ten years before any measure taken by the Commission concerning it.
- (19) The Commission considers that in this case the limitation period was interrupted by its request for information sent to the United Kingdom on 24 August 2004. Accordingly, the limitation period applies to aid granted to beneficiaries before 24 August 1994. Consequently, the Commission will assess below only the aid granted by decisions taken between 24 August 1994 and January 2005. During that time approximately GBP 1 600 000 appear to have been granted under the scheme.
- (20) State aid can be declared compatible with the common market if it complies with one of the exceptions foreseen in the EC Treaty. As regards the State aid to the fisheries sector, State aid measures are deemed to be compatible with the common market if they comply with the conditions of Guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture. According to point 5.3 of the current Guidelines⁽⁶⁾ an "unlawful aid" within the meaning of Article 1 (f) of Regulation (EC) No 659/1999 will be appraised in accordance with the guidelines applicable at the time when the administrative act setting up the aid has entered into force. The aid thus needs to be assessed on the compatibility with the Guidelines of 1994, 1997, 2001 and 2004⁽⁷⁾.

4.2.1. Guidelines of 1994, 1997 and 2001

- (21) According to point 2.3 of the 1994, 1997 and 2001 Guidelines, aid for investments in the processing and marketing of fishery products may be regarded compatible with the common market provided that the conditions are comparable to the conditions laid down in the respective regulations for the structural fund for fisheries and the sum of the State aid does not exceed, in subsidy equivalent, the total rate of national and Community subsidies fixed in annex IV of those Regulations.

⁽³⁾ OJ C 211, 21.8.2003, p. 63.

⁽⁴⁾ Commission decision of 7 December 2005, notified to the authorities of the United Kingdom on 8 December 2005, to be published in the Official Journal, C series.

⁽⁵⁾ Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 93 of the EC Treaty, OJ L 83, 27.3.1999, p. 1. Regulation as amended by the Act of Accession of 2003.

⁽⁶⁾ OJ C 229, 14.9.2004, p. 5

⁽⁷⁾ OJ C 260, 17.9.1994, p. 3; OJ C 100, 27.3.1997, p. 12 and OJ C 19, 20.1.2001, p. 7; OJ C 229, 14.9.2004, p. 5.

Regulation (EC) No 3699/93 and Regulation (EC) No 2792/1999

- (22) According to both Article 11 and point 2.4 Annex III of Regulation (EC) No 3699/93⁽⁸⁾ and Article 13 and point 2.4. of Annex III of Regulation (EC) No 2792/1999⁽⁹⁾ eligible investments shall relate in particular to the construction and acquisition of buildings and installation, the acquisition of new equipment and installations needed for the time of landing and the marketing of fishery and aquaculture products between the time of landing and the end-product stage and the application of new technologies intended in particular to improve competitiveness.
- (23) Investments shall not be eligible for assistance when they concern fishery and aquaculture products intended to be used and processed for purposes other than human consumption, with the exemption of investments exclusively for the handling, processing and marketing of fishery and aquaculture wastes.
- (24) As Shetland is an objective I region, aid may be granted up to 60 % of the eligible costs.

4.2.2. Guidelines of 2004

- (25) According to point 3.10 of the 2004 Guidelines, aid for the categories of measures covered by Regulation (EC) No 1595/2004⁽¹⁰⁾, but which are designed to benefit enterprises other than SME's, or exceed the threshold laid down in Article 1(3) of that Regulation, will be assessed on the basis of the Guidelines and of the criteria laid down for each category of measures in the Articles 4 to 13 of that Regulation. As the Guidelines do not contain any specific provisions for this type of aid, the scheme is to be assessed by reference to the provisions laid down in that Regulation.
- (26) As regards the types of measures concerned, in Article 8 of Regulation (EC) No 1595/2004 it is established that aid for investments in the processing and marketing of fishery products shall be regarded compatible with the common market provided that the aid complies with the conditions of Article 13 of, and points 2 and 2(4) of Annex III to Regulation (EC) No 2792/1999, and that the amount of the aid does not exceed, in subsidy equivalent, the total rate of national and Community subsidies fixed by Annex IV to that Regulation.

4.3. Compatibility

- (27) Under the scheme aid has been granted to improve fish factories for the purchase of new processing machinery

⁽⁸⁾ Council Regulation (EC) No 3699/93 of 21 December 1993 laying down the criteria and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries and aquaculture sector and the processing and the marketing of its products, OJ L 346, 31.12.1993, p. 1.

⁽⁹⁾ Council Regulation (EC) No 2792/1999 of 17 December 1999 laying down the detailed rules and arrangements regarding Community structural assistance in the fisheries sector OJ L 337, 30.12.1999, p. 10, as last amended by Regulation (EC) No 485/2005, OJ L 81, 30.3.2005, p. 1.

⁽¹⁰⁾ Commission Regulation (EC) No 1595/2004 of 8 September 2004 on the application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty to State aid to small and medium-sized enterprises active in the production, processing and marketing of fisheries products, OJ L 291, 14.9.2004, p. 3.

and equipment and for the construction, improvement or extension of fish factories. As, according to the provisions provided under the Regulation (EC) No 3699/93 and Regulation (EC) No 2792/1999, investment should relate to the constructions and acquisition of building and installation, the acquisition of new equipment, the investment should be considered compatible with those provisions.

- (28) Aid has been granted to a maximum of 20 % as direct grant or as interest. According to the rules applicable may be granted up to 60 % of eligible cost, thus also the rate of aid is compatible with the conditions established in the respective Guidelines applicable at the time the aid was granted.
- (29) However, investments for processing and marketing of fishery and aquaculture products intended to be used and processed for purposes other than human consumption are not eligible. As pointed out in point 13 of this decision, the authorities of the United Kingdom have confirmed that under the scheme such aid has been granted in one occasion, with a total of GBP 93 600. This aid thus seems to be incompatible with the conditions.
- (30) Therefore, at this stage, the Commission considers that, as far as it concerns the aid referred to on point 13 and 25, the conditions of the respective Guidelines for the examination of State aid to fisheries and aquaculture seem not to have not been complied with.
- (31) The comments made by the United Kingdom that the principle of legitimate expectation would apply to this situation, just as was done in cases 2003/612/EC⁽¹¹⁾ and C(2005)4649final, are for the issue of compatibility of the aid of no relevance. This would however be of relevance with regard to the question whether or not the aid would have to be recovered from the final recipient and thus would will only need to be further assessed in a final negative decision would proceed.
- (32) All other aid granted under the scheme is considered to be compatible with the conditions of the Guidelines in force at the time the aid was granted and thus regarded compatible with the common market.

5. DECISION

- (33) In view of the foregoing analysis the Commission has decided not to raise any objections to this aid scheme, with the exception of the aid granted for investments for processing and marketing of fishery and aquaculture products intended to be used and processed for purposes other than human consumption.
- (34) The Commission observes that, as far as it concerns this aid for investments for processing and marketing of fishery and aquaculture products intended to be used and processed for purposes other than human consumption, there exist, at this stage of the preliminary examination, as provided for by Article 6 of Council Regulation (EC) No 659/1999 of 22 March 1999 laying down detailed rules for the application of Article 88 of the EC Treaty, serious doubts on the compatibility of this aid with the Guidelines for the examination of State aid to Fisheries and aquaculture and, therefore, with the EC Treaty.

⁽¹¹⁾ OJ C 211, 21.8.2003, p. 63.

- (35) In the light of the foregoing conditions, the Commission, acting under the procedure laid down in Article 88 (2) of the EC Treaty and Article 6 of Regulation (EC) No 659/1999, requests the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to submit its comments and to provide all such information as may help to assess the aid, within one month of the date of receipt of this letter. It requests your authorities to forward a copy of this letter to the recipients of the aid immediately.
- (36) The Commission wishes to remind the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that Article 88 (3) of the EC Treaty has suspensory effect and would draw your attention to Article 14 of Council Regulation (EC) No 659/1999, which provides that all unlawful aid may be recovered from the recipient.
- (37) The Commission warns the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that it will inform interested parties by publishing this letter and a meaningful summary of it in the *Official Journal of the European Union*. It will also inform interested parties in the EFTA countries which are signatories to the EEA Agreement, by publication of a notice in the EEA Supplement to the *Official Journal of the European Union* and will inform the EFTA Surveillance Authority by sending a copy of this letter. All such interested parties will be invited to submit their comments within one month of the date of such publication.”
-

Tillkännagivande om inledande av en översyn av utvidgningen av den antidumpningstull som införts på import av cyklar som har sitt ursprung i Folkrepubliken Kina till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Folkrepubliken Kina

(2006/C 289/04)

Kommissionen har tillräcklig bevisning för att inleda en översyn enligt artiklarna 13.4 och 11.3 i rådets förordning (EG) nr 384/96 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (nedan kallad "grundförordningen")⁽¹⁾, senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2117/2005⁽²⁾.

1. Produkt

Den produkt som berörs är essentiella cykeldelar, nämligen

- målade eller anodiserade eller polerade och/eller lackerade cykelramar som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer 8714 91 10,
- målade eller anodiserade eller polerade och/eller lackerade cykelframgafflar som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8714 91 30,
- kedjeväxlar som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8714 99 50,
- vevparti som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8714 96 30,
- kedjekransar för hjul med frigång som för närvarande klassificeras enligt KN-nr ex 8714 93 90, vare sig dessa presenteras i satser eller inte,
- andra bromsar som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8714 94 30,
- bromsspakar som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 8714 94 90, vare sig dessa presenteras i satser eller inte,
- kompletta hjul med eller utan slangar, däck och kedjehjul, som för närvarande omfattas av KN-nummer 8714 99 90, och
- styren som för närvarande omfattas av KN-nr 8714 99 10, vare sig de presenteras med styrtapp, bromsspakar och/eller växelspakar fästa på styret eller ej

med ursprung i Folkrepubliken Kina (nedan kallad "den berörda produkten"). Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

2. Gällande åtgärder

De åtgärder som för närvarande är i kraft är den slutgiltiga antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 2472/93⁽³⁾ och upprätthålls genom rådets förordning (EG) nr 1524/2000⁽⁴⁾ på import av cyklar som har sitt ursprung i Folkrepubliken Kina, och som genom rådets förordning (EG) nr 71/97⁽⁵⁾ utvidgats till att omfatta import av vissa cykeldelar från Folkrepubliken Kina.

⁽¹⁾ EUT L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 340, 23.12.2005, s. 17.

⁽³⁾ EGT L 228, 9.9.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 175, 14.7.2000, s. 39. Förordningen ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1095/2005 (EUT L 183, 14.7.2005, s. 1).

⁽⁵⁾ EGT L 16, 18.1.1997, s. 55.

Åtgärderna utvidgades till att även omfatta import av vissa cykeldelar från Folkrepubliken Kina till följd av en undersökning rörande påstått kringgående av de antidumpningstullar som införts genom rådets förordning (EEG) nr 2474/93 genom montering av cyklar i gemenskapen med användning av av cykeldelar med ursprung i Folkrepubliken Kina. Undersökningen visade att det rörde sig om kringgående av tull och de åtgärder som införts på import av cyklar från Folkrepubliken Kina utvidgades till att även omfatta import av delar från det landet ("utvidgade åtgärder").

3. Grund för översynen

Sedan åtgärderna utvidgats till att även omfatta import av vissa cykeldelar har kommissionen bifallit begäran från flera företag med säte i gemenskapen om befrielse från de utvidgade åtgärderna. Kommissionen får ideligen begäran om befrielse från de utvidgade åtgärderna och för närvarande är antalet parter som begär befrielse betydande. Samtidigt finns det inga tecken på att de företag som beviljats befrielse skulle syssla med kringgående.

Dessutom förfogar kommissionen över tillräcklig bevisning som visar att om man skulle stryka utvidgningen av åtgärderna mot import av cyklar till att även omfatta vissa cykeldelar, skulle det inte leda till att kringgåendet fortsätter eller återkommer.

4. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera att en översyn inleds av utvidgningen av åtgärderna till att även omfatta import av vissa cykeldelar och inleder därför en översyn enligt artikel 13.4 och 11.3 i grundförordningen.

Det kommer i samband med undersökningen att göras en bedömning av behovet av att bibehålla utvidgningen av de antidumpningstullar som gäller för cyklar från Folkrepubliken Kina till att även omfatta vissa cykeldelar från Folkrepubliken Kina.

a) Stickprovsförfarande

- i) Stickprovsförfarande avseende cykeltillverkare i gemenskapen/cykelmonteringsföretag

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av undersökningen kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande enligt artikel 17 i grundförordningen.

För att kommissionen skall kunna göra ett urval ombeds alla cykeltillverkare/cykelmonteringsföretag ⁽¹⁾ i gemenskapen att inom tidsfristen i punkt 5 b i lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

- Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer samt kontaktperson.
- Företagets totala omsättning i euro under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden 1 oktober 2005–30 september 2006.
- Företagets totala omsättning i euro för försäljningen av alla cyklar på gemenskapsmarknaden under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- Företagets totala omsättning i euro för försäljning av cyklar som monterats av företaget i gemenskapen och saluförts på gemenskapsmarknaden under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- Företagets totala omsättning i euro för försäljningen av cykeldelar på gemenskapsmarknaden under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- Volym i enheter av alla cyklar som sålts på gemenskapsmarknaden under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- Volym i enheter av alla cyklar som monterats av företaget i gemenskapen under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- De totala kostnaderna i euro för cykeldelar som tillverkats av företaget under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- Det totala värdet i euro av cykeldelar av kinesiskt ursprung som importerats eller köpts av företaget under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- Det totala värdet i euro av cykeldelar av icke-kinesiskt ursprung som importerats eller köpts av företaget under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.

- Volymen av enheter av essentiella cykeldelar enligt förteckningen i avsnitt 1 som använts för företagets monteringsverksamhet under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006.
- De totala direkta tillverkningskostnaderna i euro för cykeldelar som tillverkats/monterats (direkta arbetskostnader och tillverkningsomkostnader) av företaget under kalenderåren 2003, 2004, 2005 och under perioden den 1 oktober 2005–30 september 2006
- Namn på, och noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag ⁽²⁾ som är inbegripna i tillverkning eller försäljning av cyklar och den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.
- Genom att lämna dessa uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet, innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och gå med på att dess svar kontrolleras på platsen. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 7 nedan.

ii) Slutligt urval

Alla berörda parter som önskar lämna uppgifter som kan vara av betydelse för urvalet för respektive stickprovsförande måste göra detta inom tidsfristen i punkt 5 b ii.

Kommissionen avser att göra det slutliga urvalet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i det.

De företag som ingår i ett urval måste besvara ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 5 b iii och de måste samarbeta med kommissionen i undersökningen.

Om företagen inte är tillräckligt samarbetsvilliga får kommissionen, i enlighet med artiklarna 17.4 och 18 i grundförordningen, träffa sina avgöranden på grundval av tillgängliga uppgifter. Ett avgörande som träffas på grundval av tillgängliga uppgifter kan, såsom framgår av punkt 7 i detta tillkännagivande, vara mindre fördelaktigt för den berörda parten.

⁽¹⁾ Alla parter som befriats enligt kommissionens förordning (EG) nr 88/97 av den 20 januari 1997 (EGT L 17, 21.1.1997, s. 17) samt de parter som är föremål för undersökning enligt samma förordning uppmanas lämna in dessa uppgifter.

⁽²⁾ För vägledning beträffande innebörden av närstående företag, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

b) *Frågeformulär*

För att kommissionen skall få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till de cykeltillverkare/cykelmonteringsföretag i gemenskapen som tagits med i urvalet. Dessa upplysningar och bevisning till stöd för dessa skall ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 5 b iii.

c) *Insamling av uppgifter och utfrågningar*

Alla berörda parter uppmanas att lämna synpunkter samt uppgifter utöver svaren på frågeformuläret och att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa upplysningar och bevisning till stöd för dessa skall ha inkommit till kommissionen inom den tidsfrist som anges i punkt 5 a i.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste göras inom den tidsfrist som anges i punkt 5 a ii.

5. **Tidsfrister**a) *Allmänna tidsfrister*

i) För att ge sig till känna, besvara frågeformulär eller lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter skall kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen, lämna sina synpunkter, lämna in besvarade frågeformulär och lämna eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att utövandet av de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen är beroende av att parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

De företag som ingår i urvalet för stickprovsförfarandet måste besvara frågeformuläret inom tidsfristen i punkt 6 b iii.

ii) *Utfrågningar*

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

(b) *Särskild tidsfrist för stickprovsförfarandet*

(i) Uppgifterna enligt punkt 4.1 a i bör ha inkommit till kommissionen senast 15 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, eftersom kommissionen avser att inom 21 dagar efter detta offentliggörande samråda om det slutliga urvalet med de berörda parter som förklarat sig villiga att ingå i urvalet för stickprovsförfarandet.

(ii) Alla andra uppgifter av betydelse för urvalet enligt punkt 4 a ii skall ha inkommit till kommissionen inom 21 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(iii) Frågeformulärsvaren från de parter som ingår i urvalet skall ha inkommit till kommissionen senast 37 dagar efter det att de underrättats om att de ingår i urvalet.

6. **Skriftliga inlagor, svar på frågeformulär och korrespondens**

Alla inlagor eller framställningar från de berörda parterna måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor – inklusive sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, svar på frågeformulär och korrespondens – som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt skall märkas "Limited" ⁽¹⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som skall märkas "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES".

Kommissionens postadress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för handel
Direktorat B
Kontor: J-79 5/16
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 295 65 05

7. **Bristande samarbete**

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller lägger väsentliga hinder i vägen för undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

⁽¹⁾ Detta innebär att dokumentet endast är avsett för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

Om befriade parter eller parter som är föremål för undersökning inte lämnar de uppgifter som begärs i punkterna 4 a i och i tillämpliga fall i punkt 5 a i ovan inom tidsfristen, kan man på dem tillämpa bestämmelserna i artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 88/97 av den 20 januari 1997 ⁽¹⁾ avseende återkallande av befrielse respektive bestämmelserna i artikel 7.4 i samma förordning.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter skall dessa enligt artikel 18 i grundförordningen lämnas utan beaktande och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast

delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter därför används, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för den berörda parten än det hade gjort om denna hade samarbetat.

8. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 11.5 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ EGT L 17, 21.1.1997, s. 17.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4478 – KKR/Goldman Sachs/Kion)

(2006/C 289/05)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 17 november 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företagen Kohlberg Kravis Roberts & Co. L.P. ("KKR", Förenta staterna) och The Goldman Sachs Group Inc ("Goldman Sachs", Förenta staterna) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över the Kion Group ("Kion", Tyskland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- KKR: riskkapitalbolag,
- Goldman Sachs: investmentbank,
- Kion: gaffeltruckar och utrustning för materielhantering.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4478 – KKR/Goldman Sachs/Kion, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.3958 – Arcadis/Dura Vermeer/Imtech/Asset Rail/JV)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(2006/C 289/06)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 17 november 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företagen Arcadis Infra B.V. ("Arcadis", Nederländerna), Dura Vermeer Railinfra B.V. ("Dura Vermeer", Nederländerna) och Imtech Infra B.V. ("Imtech", Nederländerna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärfvar gemensam kontroll över företaget Asset Rail B.V. ("Asset Rail", Nederländerna), genom förvärfv av aktier i ett nyskapat företag som utgör ett gemensamt företag.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Arcadis: Projektledning, konsult- och ingenjörstjänster med inriktning på infrastruktur, byggnader, miljö och kommunikation,
- Dura Vermeer: Projektutveckling och bostäder, kommersiella och industriella byggnader och infrastruktur,
- Imtech: Elektriska och mekanisk-tekniska tjänster samt informations- och kommunikationsteknik,
- Asset Rail: Underhåll av järnvägsinfrastruktur i Nederländerna.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.3958 – Arcadis/Dura Vermeer/Imtech/Asset Rail/JV, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4427 – SHV/Mammoet)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(2006/C 289/07)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 17 november 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 och till följd av ett hänskjutande enligt artikel 4.5 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget SHV Holdings ("SHV", Nederländerna) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över Mammoet Holding B.V. ("Mammoet") genom förvärv av aktier.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
 - SHV: leverantör av flytande petroleumgas, konsumentprodukter och råvaror,
 - Mammoet: tunga lyftoperationer och vägtransporter.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4427 – SHV/Mammoet, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.4401 – Basell/Münchsmünster Cracker and associated assets)

(2006/C 289/08)

(Text av betydelse för EES)

1. Kommissionen mottog den 20 november 2006 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004⁽¹⁾, genom vilken företaget Basell Polyolefine GmbH ("Basell", Tyskland), kontrollerat av AI International S.à.r.l. (Luxemburg), som tillhör företagsgruppen Access Industries group ("Access Industries", Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar kontroll över en krackningsanläggning belägen i Münchsmünster, Tyskland, tillsammans med vissa andra tillgångar knutna till denna anläggning ("Münchsmünster Cracker", Tyskland) genom förvärv av tillgångar.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Basell: Produktion och försäljning av olefiner, polyolefiner och besläktade produkter,
- Access: En grupp holdingbolag med intressen inom områdena olja (inklusive TNK-BP, Slavneft), kol, aluminium, energi och telekommunikation,
- Münchsmünster Cracker: Ångkrackningsanläggning belägen i Münchsmünster, Bayern, som producerar olefiner, t. ex. etylen och propylen, som används som råvaror inom den petrokemiska industrin.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna skall ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.4401 – Basell/Münchsmünster Cracker and associated assets, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

Den rådgivande europeiska konsumentgruppens nya sammansättning

(2006/C 289/09)

Den rådgivande europeiska konsumentgruppen inrättades genom kommissionens beslut 2003/709/EG av den 9 oktober 2003 ⁽¹⁾

Genom beslut av den 14 november 2006 har kommissionen utnämnt följande ordinarie ledamöter och suppleanter till gruppen för en period om tre år:

Ordinarie ledamöter	Suppleanter
Harald GLATZ (AT)	Christine WEBER (AT)
Meddelas senare (BE)	Meddelas senare (BE)
Petros MARKOU (CY)	Athos TSINONTIDES (CY)
Karel PAVLÍK (CZ)	Jiří VILÍMOVSKÝ (CZ)
Anne-Lore KÖHNE (DE)	Carl-Heinz MORITZ (DE)
Benedicte FEDERSPIEL (DK)	Rasmus KJELDAHL (DK)
Linda LÄÄNESAAR (EE)	Enn-Toivo ANNUK (EE)
Konstantinos DAGOS (EL)	Andromachi DELIKOSTOPOULOU (EL)
Conchy MARTIN REY (ES)	Eugenio RIBÓN SEISDEDOS (ES)
Sinikka TURUNEN (FI)	Gun WINTER (FI)
Daniel FOUNDOULIS (FR)	Emmanuel RODRIGUEZ (FR)
György BARANOVSKY (HU)	István GARAI (HU)
Dermott JEWELL (IE)	Michael KILCOYNE (IE)
Anna BARTOLINI (IT)	Massimiliano DONA (IT)
Ruta BRAZAUSKIENE (LT)	Rimantas ZABARAUSKAS (LT)
Mario CASTEGNARO (LU)	Bob SCHMITZ (LU)
Silvija VĪKSNĪŅA (LV)	Janis PENKA (LV)
Benny BORG BONELLO (MT)	Paul E MICALLEF (MT)
Klaske de JONGE (NL)	Rogier KLIMBIE (NL)
Małgorzata NIEPOKULCZYCKA (PL)	Anna GUT (PL)
Patricia Cruz GOMES GAMITO (PT)	Anna Margarida Godinho NUÑEZ DA SILVA MOURA (PT)
Jens HENRIKSSON (SE)	Inger PERSSON (SE)
Breda KUTIN (SI)	Živa DROL NOVAK (SI)
Božena STAŠENKOVÁ (SK)	Miroslav TULÁK (SK)
Nick STACE (UK)	Barbara SAUNDERS (UK)
Gottlobe FABISCH (ANEC)	Nina KLEMOLA (ANEC)
Jim MURRAY (BEUC)	Willemien BAX (BEUC)

(¹) EUT L 258, 10.10.2003, s. 35.